



**СЕРТИФИКАТ  
ОБ ОДОБРЕНИИ  
ТИПОВОГО ИЗДЕЛИЯ**

**TYPE APPROVAL  
CERTIFICATE  
for the Product**

Название: Системы двухсторонней громкоговорящей связи типа ЕТВ-5, ЕТВ-10, ЕТВ-10А

Name of the product: Two way voice communication systems of ETB-5, ETB-10, ETB-10A type

Организация-изготовитель:

Zenitel Norway AS

Manufacturer:

Zenitel Norway AS

Назначение: обеспечение двухсторонней громкоговорящей связи

Purpose: to ensure two-way voice communication

Техническая документация:

Системы двухсторонней связи ЕТВ-5, ЕТВ-10 и ЕТВ-10А Руководство по эксплуатации и установке

Technical documentation

Two way voice communication systems of ETB-5, ETB-10, ETB-10A type. Installation and Service-Manual

согласована письмом Российского Речного Регистра от 05.04.2011 г. № 06-05-816

is approved by Russian River Register Ref. 06-05-816 of 05.04.2011.

Головной образец испытан и освидетельствован.

The prototype model is tested and surveyed successfully.

На основании результатов освидетельствования и испытаний удостоверяется, что типовой материал / типовое изделие удовлетворяет требованиям Правил Российского Речного Регистра для применения на судах и других объектах по установленному назначению.

On the basis of the survey and tests results this is to certify that the type product complies with the requirements of Russian River Register Rules for application on ships and other objects for the purpose specified.

Системы двухсторонней громкоговорящей связи ЕТВ-5, ЕТВ-10 и ЕТВ-10А должны поставляться с сертификатом Российского Речного Регистра.

Two way voice communication systems of ETB-5, ETB-10, ETB-10A type should be supplied with Russian River Register Certificate.

Настоящий сертификат действителен до « 26 » апреля 2016 г.  
This Certificate is valid until \_\_\_\_\_ of April

Дата выдачи: « 26 » апреля 2011 г. № 339-06-4.18.2  
Date of issue \_\_\_\_\_ of April \_\_\_\_\_ No



М.П.  
L.S

Заместитель генерального директора / Deputy General Director  
(должность / position)

*(Handwritten signature)*  
(подпись / signature)

Ружьев В.Ю. / V.Ruzhyov  
(фамилия, и.о. / name, surname)



## СВИДЕТЕЛЬСТВО ОБ ОДОБРЕНИИ ТИПА CERTIFICATE OF TYPE APPROVAL

Наименование / Name: Системы двухсторонней громкоговорящей связи типа ЕТВ-5, ЕТВ-10, ЕТВ-10А / Two way voice communication systems of ETV-5, ETV-10, ETV-10A type

Организация-изготовитель / Manufacturer: Zenitel Norway AS, Норвегия/Norway

Техническая документация согласована / Technical documentation is approved: Системы двухсторонней связи ЕТВ-5, ЕТВ-10 и ЕТВ-10А Руководство по эксплуатации и установке / Two way voice communication systems of ETV-5, ETV-10, ETV-10A type. Installation and Service Manual

Образец испытан и освидетельствован по программе, согласованной Российским Речным Регистром. / The model is tested and surveyed according to the program approved by Russian River Register.

На основании результатов проверок и испытаний удостоверяется, что конструкция, свойства, параметры и характеристики типового изделия удовлетворяют требованиям Технического регламента о безопасности объектов внутреннего водного транспорта.

On the basis of checks and test results this is to certify that the structure, properties, parameters and characteristics of type product meet the requirements of the Technical regulations on the safety of inland water transport objects.

Назначение и ограничения:  
Application and limitations:

Обеспечение двухсторонней громкоговорящей связи  
To ensure two-way voice communication


Настоящее свидетельство действительно с  
This Certificate is valid since 10.08.2012



№ / No. 15-11.4-4.18.2-0141

Заместитель генерального директора /  
Deputy General Director

(должность / position)

  
(подпись / signature)

В.Ю. Ружьёв /  
V. Ruzhyov

(фамилия, и., о. / name)

Технические показатели:

Technical data:

Выходная мощность усилителя: 15/30 Вт;

Output power of Amplifier: 15/30 W;

Полоса воспроизводимых частот: 200 – 8000 Гц/Hz;

Frequency range: 200 – 8000 Hz;

Электропитание:

Electric power supply:

- напряжение 115/230 В переменного тока, потребления 2,1/1,0 А,
- voltage 115/230V AC, consumption 2,1/1,0 A,
- напряжение 24 В постоянного тока, потребления 0,9/ 1,3 А;
- voltage 24 V DC, consumption 1,3 A;

Диапазон рабочих температур: -20°C - +55°C;

Operating Temperature Range: -20°C - +55°C;

Степень защиты: IP44;

Protection type: IP44;

Состав: (см. приложение на 1 л., 2 стр.)

Components: (see Annex on 1 sheet, 2 pages)

Настоящее свидетельство об одобрении типа не заменяет сертификат или аналогичный документ Российского Речного Регистра, выдаваемый на конкретное изделие.

This Certificate of Type Approval does not substitute a Certificate or similar document of Russian River Register issued for a specific product.

Настоящее свидетельство об одобрении типа теряет силу в случаях, предусмотренных Техническим регламентом о безопасности объектов внутреннего водного транспорта.

This Certificate of Type Approval becomes invalid in cases stipulated by the Technical regulations on the safety of inland water transport objects.

- Состав система двусторонней громкоговорящей связи ЕТВ-5, ЕТВ-10, ЕТВ-10А  
Command Talk-Back Systems ЕТВ-5, ЕТВ-10, ЕТВ-10А consists of:
- ЕТВ-5 Центральный пульт управления, 5 линий / Master Station, 5 lines;
  - ЕТВ-10, ЕТВ-10А Центральный пульт управления, 10 линий / Master Station, 10 lines;
  - МВ-30G Микрофон на гибкой ножке с разъемом / Gooseneck Microphone with plug;
  - ЕТС-1-ТВ Ручной микрофон с завитым шнуром и разъемом / Hand microphone with curled cord and plug;
  - STB-1 Подстанция для внутренних помещений настенного монтажа с кнопками вызова и ответа/Substation indoor wall mounted with call and answer button;
  - STB-2 Переговорное устройство, водозащищенное, настенного монтажа, для использования с VMT-15 / Call box WP wall mounted for use together with VML-15T;
  - STB-3 Водозащищенное комбинированное переговорно-коммутационное устройство с блоком реле для подключения гарнитуры, громкоговорителя и дополнительного сигнального устройства, астенного монтажа / WP Combined call-plug box w/relay unit wall mount for headset, loudspeaker and extra signal device;
  - PMT-7 Портативная гарнитура с 10-метровым кабелем и разъемом для подключения к STB-3 / Portable headset w/10mtr. Cable and plug for STB-3;
  - VML-1520 Громкоговоритель 15Вт, 20Ом, IP65 / Horn loudspeaker 15W 20ohm IP-65;
  - STB-5 Подстанция с реле, для подключения микрофона или гарнитуры, монтаж заподлицо / Flush mounted substation w/relay, for mic. or handset;
  - STB-5GN Подстанция с реле, с микрофоном на гибкой ножке, монтаж заподлицо / Flush mounted substation w/relay, and gooseneck microphone;
  - HAS-1 Телефонная трубка для STB-5 / Handset for STB-5;
  - ЕТС-STB5 Ручной микрофон с завитым шнуром и разъемом для подключения к STB-5 / Hand microphone with curled cord and plug for STB-5;
  - VH-10M Переносной палубный громкоговоритель с переговорным устройством, с 10-метровым кабелем и разъемом / Portable deck loudspeaker with callbox and 10M cable and plug;
  - CD-2 Коммутационное устройство для VH-10M и VH-10M-T / Plugbox for VH-10M and VH-10M-T;
  - VHM-10 (Т) Специальное палубное устройство с ручным микрофоном, установленным в корпусе / Special deck unit with hand microphone mounted in cabinet;
  - HE-112M (Т) Громкоговоритель для открытой палубы с кнопкой вызова, водозащищенный, IP-66 /Outdoor loudspeaker with call button WP IP-66;
  - NEBB-42EX Переговорное устройство, взрывозащищенное / Call box, Ex-approved;
  - STB-6 Подстанция для ручного микрофона, монтаж заподлицо / Flush mounted substation for handmic;
  - STB-6GN Подстанция с микрофоном на гибкой ножке, монтаж заподлицо / Flush mounted substation w/gooseneck mic;
  - SB-4 Коммутационное устройство для портативного микрофона, гарнитуры и громкоговорителя, водозащищенное, настенного монтажа / Plug box for portable microphone, headset and loudspeaker, wall mounted;
  - P-66 Ручной микрофон с завитым шнуром и разъемом, водозащищенный / Hand microphone with curled cord and plug, WP;
  - P-66/10 Ручной микрофон с 10-метровым кабелем и разъемом, водозащищенный / Hand microphone with 10 m cable and plug, WP;
  - WBOКСW Коробка для настенного монтажа ЕТВ-5/10/10А / Wall mounted box for ЕТВ-5/10/10А;
  - STBOКС5 Коробка для настенного монтажа STB-5 и STB-5GN / Wall mounted box for STB-5 and STB-5GN;
  - STBOКС Коробка для настенного монтажа STB-6 и STB-6GN / Wall mounted box for TB-6 ad STB-6GN;
  - VML-1520 Громкоговоритель 15Вт, 20Ом, IP65 / Horn loudspeaker 15W 20ohm IP-65;
  - SPS-4 Блок питания ≈115/230В =24В с автоматическим переключающим реле / Power supply 115/230V AC 24V DC w/ automatic switchover relay;
  - BLKS5-24 Проблесковая лампа 24В, 5Дж, IP65 / Flash beacon 24V AC/DC 5 Joule IP65;
  - EHS-24 Вращающаяся лампа =24В, IP54 / Rotary light 24V DC IP54;
  - A-100 Сигнальный ревун =24В, IP55, 100дБ / Electronic alarm horn 24V DC – IP55 – 100dB;
  - U2410 Педальная тангента / Footswitch for hands free operation.